

## Руководство по эксплуатации

### Блок управления паровой баней Серия FCU2000/FCU3000/FCU4000



FASEL GmbH  
Germany

## Оглавление

<b>Оглавление</b> .....	<b>3</b>
<b>1 Общие сведения</b> .....	<b>5</b>
1.1 Информация о руководстве по эксплуатации и монтажу .....	5
1.2 Пояснение символов.....	6
1.3 Ограничение ответственности .....	7
1.4 Авторское право .....	7
1.5 Объем поставки.....	7
1.6 Запчасти.....	8
1.7 Сервисная служба.....	8
<b>2 Техника безопасности</b> .....	<b>9</b>
2.1 Использование по назначению .....	9
2.2 Внесение изменений.....	9
2.3 Требования к пользователю и специалистам .....	10
2.4 Безопасность при работе и особые опасности .....	11
<b>3 Идентификация</b> .....	<b>12</b>
3.1 Фирменная табличка.....	12
<b>4 Технические характеристики</b> .....	<b>12</b>
<b>5 Конструкция и функции</b> .....	<b>13</b>
5.1 Функции .....	13
5.1.1 Пар .....	13
5.1.2 Ароматизация .....	13
5.1.3 Обогрев сидений (опционально).....	13
5.2 Элементы управления и индикации .....	14
5.2.1 FCUxxxx-Steam .....	14
5.2.2 Клавиши блока управления паровой баней.....	15
5.2.3 Элементы на дисплее FCU2x00.....	17
5.3 Символы на дисплее .....	18
<b>6 Управление</b> .....	<b>19</b>
6.1 Техника безопасности и указания .....	19
6.2 Включение и выключение блока управления паровой баней.....	20
6.2.1 Включение блока управления паровой баней .....	20
6.2.2 Выключение блока управления паровой баней .....	20
6.2.3 Запуск бани .....	21
<b>7 Меню «Общие настройки»</b> .....	<b>22</b>
7.1 Настройка режима «Паровая баня» .....	22
7.2 Настройка заданной температуры, длительности нагрева, остаточной длительности нагрева и таймера .....	23
7.2.1 Максимально допустимая длительность нагрева .....	24
7.2.2 Настройка ароматизации.....	25
7.3 Настройка яркости освещения кабины (исключение — FCU2xxx) .....	26

7.4	Настройка частоты вращения вытяжного вентилятора (исключение — FCU2xxx) .....	26
7.5	Меню опций.....	27
7.5.1	Настройка температуры скамьи (опционально).....	27
7.5.2	Яркость RGB-светодиодов (только в FCU4xxx в полном меню) .....	27
7.5.3	Режим цветного освещения (в т. ч. описание параметров).....	28
7.5.4	Включение цветного освещения (только в полном меню).....	31
<b>8</b>	<b>Меню «Grundeinstellungen» («Основные настройки»)</b> .....	<b>32</b>
8.1	«Основные настройки» — Общие.....	32
8.1.1	Время и день недели.....	32
8.1.2	Недельный таймер ВКЛ./ВЫКЛ. (только в FCU4xxx).....	34
8.1.3	Программирование недельного таймера .....	34
8.1.4	Выбор программы (только в FCU4xxx) .....	36
8.1.5	Настройка подсветки дисплея (недоступно в FCU2xxx) .....	36
8.1.6	Настройка контрастности дисплея (только в FCU4xxx) .....	37
8.1.7	Настройки освещения (только в полном меню).....	38
8.1.8	Настройки вентиляции (только в полном меню).....	39
8.2	Основные настройки опций .....	41
8.2.1	Настройки RGB-светодиодов (только в FCU4xxx в полном меню) .....	41
8.2.2	Автоматическое цветное освещение (только в полном меню) .....	42
8.2.3	Версии и данные (только в полном меню) .....	44
<b>9</b>	<b>Меню опций</b> .....	<b>45</b>
9.1	Неполное и полное меню .....	45
9.2	Защита от детей/блокировка клавиш .....	45
9.3	Выбор языка.....	45
<b>10</b>	<b>Техобслуживание</b> .....	<b>46</b>
10.1	Очистка.....	46
<b>11</b>	<b>Неполадки</b> .....	<b>46</b>
11.1	Техника безопасности и указания.....	46
11.2	Сообщения о неполадках .....	47
11.3	Квитирование сообщения о неполадке .....	48
<b>12</b>	<b>Вывод из эксплуатации и утилизация</b> .....	<b>48</b>
<b>13</b>	<b>Установочные значения</b> .....	<b>49</b>
13.1	Диапазон регулирования паровой бани .....	49
<b>14</b>	<b>Декларация соответствия</b> .....	<b>50</b>
	<b>Указатель</b> .....	<b>52</b>
	<b>Для заметок</b> .....	<b>53</b>
	<b>Для заметок</b> .....	<b>54</b>

# 1 Общие сведения

## 1.1 Информация о руководстве по эксплуатации и монтажу

Для этого блока управления FASEL существуют руководство по эксплуатации и руководство по монтажу.

Руководство по эксплуатации предназначено для пользователя и содержит важные указания по обращению с блоком управления FASEL.

В руководстве по монтажу описываются монтаж, установка, ввод в эксплуатацию, устранение неисправностей и ремонт. Оно предназначено исключительно для специалистов.

Необходимым условием для безопасной эксплуатации и надежной работы изделия является соблюдение всех приведенных здесь указаний по технике безопасности и инструкций по обращению.

Кроме того, следует соблюдать действующие в сфере применения блока управления местные предписания по предотвращению несчастных случаев и общепринятые правила техники безопасности.

Перед включением изделия следует внимательно прочитать руководство по эксплуатации! Руководства по эксплуатации и монтажу являются неотъемлемыми составляющими объема поставки изделия. Их необходимо хранить в непосредственной близости от блока управления, обеспечив к ним постоянный доступ.

В зависимости от модификации изделия оно может располагать теми или иными возможностями подключения, а также функциями. Кроме того, в разных модификациях могут использоваться различные надписи на клавишах и элементы индикации, которые могут отличаться от изображения на первой странице этого документа.

При передаче блока управления новому пользователю необходимо передать с ним руководства по эксплуатации и монтажу.

Для компонентов от сторонних поставщиков имеются отдельные руководства по эксплуатации, а также правила и предписания по технике безопасности, которые тоже необходимо соблюдать.

## 1.2 Пояснение символов

### Предупреждения

Предупреждения обозначены в этом руководстве символами. Указания обозначены сигнальными словами, которые соответствуют степени опасности.

Во избежание несчастных случаев, травм и повреждения материальных ценностей необходимо строго соблюдать указания и действовать осторожно.



#### **ОПАСНО!**

... указывает на непосредственную опасность, которая, если ее не предотвратить, приведет к смерти или тяжелым травмам.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

... указывает на возможную опасность, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или тяжелым травмам.



#### **ОСТОРОЖНО!**

... указывает на возможную опасность, которая, если ее не предотвратить, может привести к легким травмам.



#### **ВНИМАНИЕ!**

... указывает на возможную опасность, которая, если ее не предотвратить, может привести к материальному ущербу.

### Советы и рекомендации



#### **УКАЗАНИЕ!**

... выделяет важные советы и рекомендации, а также информацию, которую необходимо учитывать для обеспечения эффективной и бесперебойной работы.

### 1.3 Ограничение ответственности

Все данные и указания в этом руководстве приведены с учетом действующих норм и предписаний, современного уровня развития техники, а также многолетнего опыта фирмы-изготовителя.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, понесенный вследствие:

- несоблюдения руководства по эксплуатации и/или руководства по монтажу;
- использования не по назначению;
- самовольного изменения конструкции изделия;
- внесения технических изменений;
- использования собственных монтажных принадлежностей (допускается использование только входящих в объем поставки монтажных принадлежностей);
- использования недопущенных запасных и изнашиваемых частей.

Фактический объем поставки изделий в нестандартном исполнении, с дополнительными комплектующими или последними техническими изменениями может отличаться от приведенных здесь пояснений и изображений.

В остальном действуют обязательства, оговоренные в договоре поставки, общие условия заключения сделок, а также условия поставки изготовителя и действующие на момент заключения договора законодательные положения.

#### Гарантия

Гарантийный срок начинается с даты отправки изделия изготовителем и составляет 24 месяца. Дату отправки можно определить по номеру изделия на фирменной табличке.

Изготовитель не берет на себя никаких гарантийных обязательств, помимо описанных в этом положении. Гарантийные претензии должны быть заверены изготовителем или продавцом сауны.

### 1.4 Авторское право

Передавать руководства по эксплуатации и монтажу третьим сторонам можно только с письменного разрешения изготовителя.



#### **УКАЗАНИЕ!**

Содержащиеся в документации данные, тексты, чертежи, изображения и другие графические материалы защищены авторским правом и являются интеллектуальной собственностью. Любое недопустимое использование преследуется по закону.

Тиражирование в любой форме (в том числе частичное), использование и/или передача содержания документации разрешены только с письменного разрешения изготовителя.

### 1.5 Объем поставки

Объем поставки см. в прилагаемой транспортной накладной.

**1.6 Запчасти**

---

**ОСТОРОЖНО!****Опасность травмирования при использовании неподходящих запчастей!**

Неподходящие или неисправные запчасти могут стать причиной повреждений, неисправностей или полного отказа изделия, а также понизить степень безопасности.

Поэтому:

- Использовать только оригинальные запчасти от изготовителя.
- Поручать ремонт блока управления только специалистам.

---

Запчасти заказывать через фирму, установившую или продавшую сауну. Адрес см. в счете-фактуре, транспортной накладной или на последней странице данного руководства.

**1.7 Сервисная служба**

С вопросами технического характера обращаться в фирму, продавшую или установившую сауну.

Адрес см. в счете-фактуре, транспортной накладной или на последней странице данного руководства.

---

**УКАЗАНИЕ!**

*Для быстрой обработки заявки перед обращением в сервисную службу следует переписать данные с фирменной таблички, такие как тип, серийный номер, модификация и т. д.*

---



## 2 Техника безопасности

### 2.1 Использование по назначению

Блоки управления паровой баней FASEL серий FCU2000, FCU3000 и FCU4000 предназначены (в зависимости от модификации) исключительно для управления кабинами паровых бань. Эти блоки управления можно использовать как в личных, так и в коммерческих целях.

#### Использование по назначению



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасность при использовании не по назначению!**

Любое использование блока управления паровой баней, выходящее за пределы использования по назначению, и/или другое использование может привести к появлению опасных ситуаций.

Поэтому:

- Использовать блок управления паровой баней только по назначению.
- Использовать блок управления паровой баней только в допустимых диапазонах температуры и влажности. → См. стр. 12.
- Строго соблюдать все указания, приведенные в руководствах по эксплуатации и монтажу.
- Когда изделие не используется, выключать главный выключатель (230 В) или предохранители.
- Перед включением блока управления убедитесь, что паровыпускное отверстие не закрыто и поблизости от него нет каких-либо предметов.

Никакие претензии по поводу ущерба, понесенного вследствие использования не по назначению, не принимаются. За любой ущерб, понесенный вследствие использованию не по назначению, несет ответственность эксплуатирующая сторона.

### 2.2 Внесение изменений

Внесение изменений в конструкцию блока управления паровой баней или смонтированную установку может стать причиной непредвиденных опасностей.

Любые технические изменения и дополнения блока управления паровой баней допускаются только с письменного разрешения изготовителя.

### 2.3 Требования к пользователю и специалистам

Для работы с блоком управления не нужны специальные знания.

Руководство по эксплуатации не предназначено для описанных ниже групп лиц.

- Лиц (в т. ч. детей),
  - чьи физические или психические возможности или
  - недостаток опыта и/или знаний не позволяют безопасно пользоваться изделием без надзора или инструктажа.
- Детей, которые могут играть с изделием.

Перед включением изделия следует внимательно прочитать руководство по эксплуатации! Необходимым условием для безопасной эксплуатации и надежной работы изделия является соблюдение всех приведенных здесь указаний по технике безопасности и инструкций по обращению.

В случае сомнений следует обратиться в сервисную службу.

---

**Недостаточная квалификация**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность травмирования при недостаточной квалификации!**

Неправильное обращение может стать причиной существенного материального ущерба и серьезных травм людей.

Поэтому:

Монтаж, установку, ввод в эксплуатацию, поиск и устранение неполадок, техобслуживание и ремонт, если не указано иное, поручать только специалистам.

---

## 2.4 Безопасность при работе и особые опасности

Чтобы снизить вероятность вреда для здоровья и предотвращать опасные ситуации, необходимо соблюдать изложенные здесь указания по технике безопасности, а также предупреждения, приведенные в других главах этого руководства.

**Для безопасности пользователя и изделия необходимо соблюдать перечисленные ниже указания.**

### Электрическое напряжение



#### **ОПАСНО!**

#### **Опасность для жизни, исходящая от электрического напряжения!**

Прикосновение к частям под напряжением создает непосредственную опасность для жизни.

Повреждения изоляции или отдельных компонентов могут быть опасными для жизни.

Поэтому:

- Кабель питания для отключения от сети должен быть оснащен предохранителем с раствором контактов в соответствии с техническими условиями категории перенапряжения III для обеспечения полного размыкания.
- Перед любыми работами обесточить электрическую систему (выключить предохранитель в распределительной коробке) и защитить от несанкционированного включения. Убедиться в отсутствии напряжения! Прежде чем открывать корпус, отключить блок управления от электросети.
- При повреждениях изоляции немедленно отключить напряжение питания и обеспечить ремонт изделия.
- Выполнять работы на электрической системе разрешено только электрикам.
- Ни в коем случае не шунтировать и не выводить из строя предохранители.
- При замене предохранителей использовать предохранители с подходящим номиналом.
- Не допускать попадания влаги на части под напряжением. Это может стать причиной короткого замыкания.

### 3 Идентификация

#### 3.1 Фирменная табличка

Фирменная табличка расположена на левой стороне блока управления:

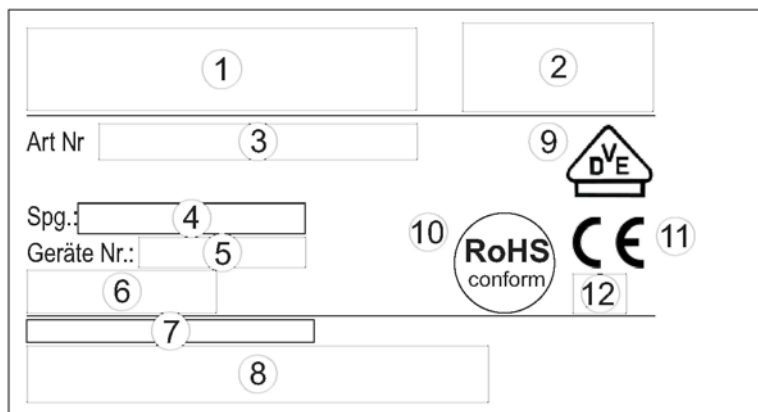


Рис. 1. Фирменная табличка блока управления

- 1 Типовое обозначение
- 2 Логотип компании
- 3 Артикульный номер
- 4 Напряжение и максимальная мощность
- 5 Номер устройства
- 6 Штрихкод
- 7 Артикульный номер
- 8 Артикульный номер в виде штрих-кода
- 9 Знак VDE (на изделиях, прошедших сертификацию VDE)
- 10 Знак RoHS
- 11 Знак CE
- 12 Степень защиты

### 4 Технические характеристики

Обозначение	Тип		
	Серия FCU2000	Серия FCU3000	Серия FCU4000
Температура окружающей среды	от 0 до +40 °C		
Отн. влажность	до 80 %, без конденсации		

Таблица 1. Технические характеристики

## **5 Конструкция и функции**

### **5.1 Функции**

В зависимости от модификации блок управления поддерживает следующие режимы:

- Пар
- Ароматизация
- Обогрев сидений (опционально)

#### **5.1.1 Пар**

При использовании режима «Пар» кабина нагревается до желаемой (заданной) температуры с помощью испарителя. Для поддержания требуемой температуры в кабине блок управления включает и выключает испаритель.

Пока испаритель подает пар в кабину, светится индикатор состояния «Парогенератор» и на дисплее отображается надпись «Этап нагрева». По достижении желаемой температуры это сообщение исчезает. Сауна готова к использованию.

#### **5.1.2 Ароматизация**

При использовании режима ароматизации можно выбрать промежуток и продолжительность впрыскивания ароматизаторов в кабину (время впрыска). Во время впрыска ароматизаторов светится индикатор состояния «Ароматизация».

#### **5.1.3 Обогрев сидений (опционально)**

При использовании функции «Обогрев сидений» осуществляется дополнительный обогрев скамьи в паровой банке, которая снабжена обогревателем.

Для этого с помощью параметра «Температура скамьи» можно настроить значение, до которого следует нагреть скамью. Во время работы обогревателя светится индикатор состояния «Обогрев сидений».

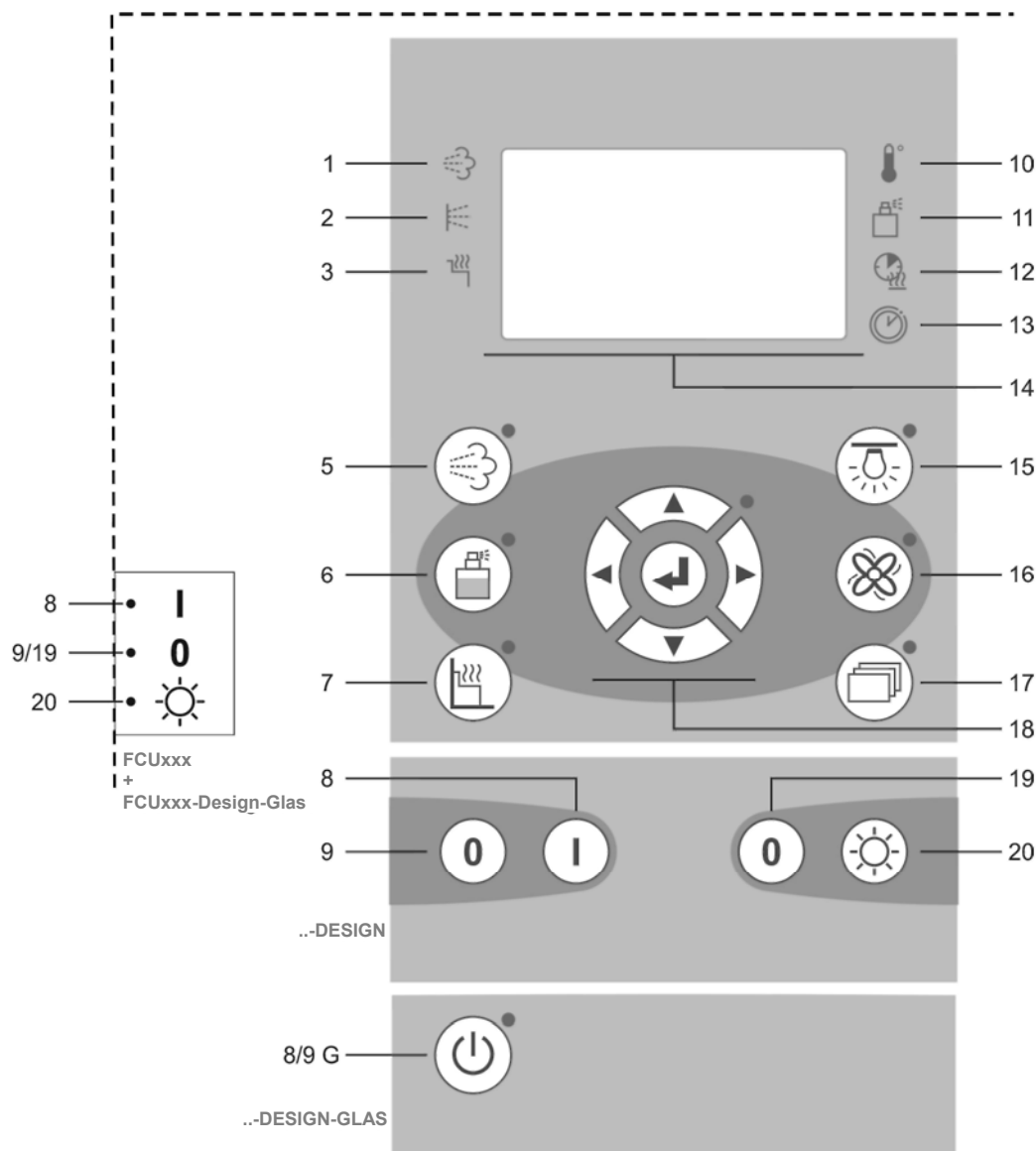




**5.2 Элементы управления и индикации**
**5.2.1 FCUxxxx-Steam**


Рис. 2. Внешний вид элементов управления FCUxxxx-Steam-Design и FCUxxxx-Steam-Design-Glas

- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | Индикатор состояния «Парогенератор»                      | 10 | Символ «Настройка температуры»                                  |
| 2 | Индикатор состояния «Ароматизация»                       | 11 | Символ «Настройка ароматизации»                                 |
| 3 | Индикатор состояния «Обогрев сидений»                    | 12 | Символ «Настройка длительности/остаточной длительности нагрева» |
| 5 | Клавиша «Паровая баня»                                   | 13 | Символ «Время запуска»  |
| 6 | Клавиша «Ароматизация»                                   | 14 | Дисплей   |
| 7 | Клавиша «Скамья»   | 15 | Клавиша «Освещение кабины»                                      |
| 8 | Включение блока управления (только в исполнении Design)  | 16 | Клавиша «Вентиляция»  |
| 9 | Выключение блока управления (только в исполнении Design) | 17 | Клавиша «Основные настройки»                                    |
|   |  | 18 | Клавиши навигации   |
|   |  | 19 | Включение подсветки (только в исполнении Design)                |
|   |  | 20 | Выключение подсветки (только в исполнении Design)               |

## 5.2.2 Клавиши блока управления паровой баней

На блоке управления паровой баней предусмотрены следующие клавиши:

Клавиша	Описание	
	<b>Клавиша «Пар»</b> В зависимости от состояния зеленого индикатора клавиша «Пар» может выполнять различные функции.	
	Состояние индикатора возле клавиши	Значение
	Мигает	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Режим «Пар» не активен.</li> <li>■ Блок управления можно выключить с помощью выключателя «Выключение блока управления».</li> </ul>
	Светится	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Режим «Пар» включен.</li> <li>■ При наличии опции «Обогрев скамьи» одновременно включается функция «Обогрев скамьи». Можно настроить требуемую температуру.</li> </ul>
	<b>Клавиша «Ароматизация»</b> Индикатор включается и выключается при нажатии клавиши «Ароматизация».	
	Состояние индикатора возле клавиши	Значение
	Не светится	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Отображается главное меню</li> </ul>
	Светится	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Отображается меню «Ароматизация», можно изменить время паузы и впрыска.</li> <li>■ Для заполнения шланга можно удерживать клавишу дольше 2 с, затем насос системы ароматизации будет работать до тех пор, пока кнопка будет оставаться нажатой.</li> </ul>
	<b>Клавиша «Скамья» (опционально)</b> Индикатор включается и выключается при нажатии клавиши «Скамья».	
	Состояние индикатора возле клавиши	Значение
	Не светится	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Обогрев скамьи выключен.</li> </ul>
	Светится	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Обогрев скамьи включен и поддерживает требуемую температуру.</li> </ul>
	<b>Клавиша «Освещение кабины»</b> Включение и выключение освещения кабины. Нажатие клавиши вызывает включение или выключение освещения в кабине, а также автоматическое открытие меню настройки яркости. Если активирована специальная функция освещения LIS, то освещение работает, только пока нажата соответствующая клавиша. С помощью этой функции можно управлять внешним регулятором освещения; внутренняя функция регулировки освещения при этом выключена.	

## Конструкция и функции











Клавиша	Описание
	<b>Клавиша «Вентиляция»</b> Включение и выключение вентиляции. Нажатие клавиши вызывает включение или выключение вентиляции, а также автоматическое открытие меню настройки частоты вращения вентилятора.
	<b>Клавиша «Основные настройки»</b> Вызов меню «Основные настройки».
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Прокрутка меню вверх.</li> <li>■ Прокрутка содержания дисплея на одну страницу вверх.</li> <li>■ Увеличение значения на единицу.</li> <li>■ Выбор опции.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Прокрутка меню вниз.</li> <li>■ Прокрутка содержания дисплея на одну страницу вниз.</li> <li>■ Уменьшение значения на единицу.</li> <li>■ Выбор опции.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ При активном режиме изменений (светится зеленый индикатор возле клавиш навигации): для перемещения курсора влево.</li> <li>■ При неактивном режиме изменений (зеленый индикатор возле клавиш навигации не светится): возврат в вышестоящее меню.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ При активном режиме изменений (светится зеленый индикатор возле клавиш навигации): для перемещения курсора вправо.</li> <li>■ При неактивном режиме изменений (зеленый индикатор возле клавиш навигации не светится): Вызов подменю.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Вызов подменю.</li> <li>■ Переход в режим изменений. Цифровое значение мигает.</li> <li>■ Применение значения (и возврат в вышестоящее меню).</li> </ul>
	<b>Клавиши выключения и включения подсветки</b> (только FCUxxxx-Steam и FCUxxxx-Steam-Design, исключение — FCUxxxx-Steam-Design-Glas) С помощью этих клавиш можно включать и выключать подсветку. Блок управления при этом включать необязательно.
	<b>Клавиши включения и выключения питания блока управления</b> (только FCUxxxx-Steam и FCUxxxx-Steam-Design) Включение и выключение питания блока управления.
	<b>Клавиша «Активация режима ожидания блока управления» и «Деактивация режима ожидания блока управления»</b> (только FCUxxxx-Design-Glas) <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Включение и выключение режима ожидания блока управления</li> <li>■ Чтобы предотвратить неконтролируемое включение и выключение при очистке клавиатуры, блок управления автоматически через 2 минуты переходит в состояние ожидания. В этом состоянии светится только светодиодный индикатор клавиши режима ожидания. Для повторного включения или перехода в определенный режим работы нажать и удерживать соответствующую клавишу 0,5-1 с. Начиная с ПО версии 5.25.</li> </ul>

Таблица 2. Клавиши блока управления паровой баней



### 5.2.3 Элементы на дисплее FCU2x00

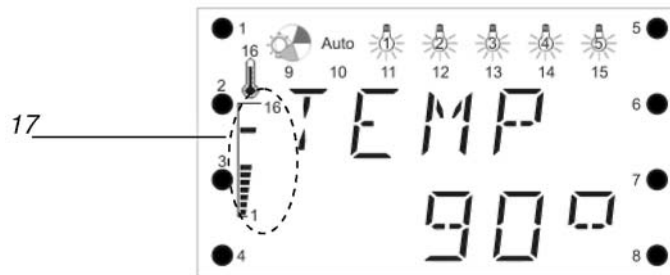


Рис. 3. Элементы на дисплее FCU2xxx

- 1-8 Показывает, какой символ или какой индикатор статуса в настоящее время активен.
- 9 Цветное колесико показывает, доступна ли опция «Цветной свет».
- 10 Авто/вручную
- 11-14 Лампа цветного света 1-4
- 15 Питание блока цветного освещения
- 16 Термометр становится видимым, когда на гистограмме отображается какое-либо значение.
- 17 С помощью гистограммы отображается фактическая и заданная температура. На рис. 4 верхняя полоса представляет собой ту температуру, которой необходимо достичь (90°C). Нижние полосы представляют собой текущую температуру (60°C).

### 5.3 Символы на дисплее

На дисплее блоков управления FCU4x00 могут отображаться рассмотренные ниже символы.

Элементы индикации	Описание
	Температура
	Ароматизация
	Длительность нагрева
	Остаточная длительность нагрева
	Время запуска
	Свет
	Вентиляция
	Цветной свет
	Температура скамьи
	Время
	Недельный таймер
	Подсветка дисплея
	Контрастность дисплея
	Вкл./Выкл.

Таблица 3. Символы на дисплее

На дисплее блоков управления FCU2x00 и FCU3x00 могут отображаться рассмотренные ниже символы.




Элементы индикации	Описание
	Значок выбора (галочка)
	0 / 1
	Enter

Таблица 4. Символы на дисплее FCU2x00/FCU3x00

## 6 Управление

### 6.1 Техника безопасности и указания

Электрическое напряжение



**ОПАСНО!**

**Опасность для жизни, исходящая от электрического напряжения!**

Прикосновение к частям под напряжением создает непосредственную опасность для жизни.

Поэтому:

- Открывать корпус блока управления разрешено только уполномоченным электрикам.
- Выполнять работы на электрической системе разрешено только электрикам.

Неправильное управление



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Неправильное управление может стать причиной тяжелых травм!**

Поэтому:

- При выполнении операций управления строго придерживаться этого руководства по эксплуатации.

Опасность пожара



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность травмирования при пожаре!**

Посторонние предметы на нагревательных приборах и в непосредственной близости от них могут стать причиной пожара, а следовательно, травмирования людей.

Поэтому:

- На нагревательных приборах и в непосредственной близости от них не должно быть посторонних предметов.

Вред для здоровья



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность для здоровья при накрывании датчика температуры и/или датчика влажности!**

Накрывание датчика температуры и/или датчика влажности может стать причиной чрезмерной температуры и/или влажности.

Повышенный уровень этих показателей может причинить вред здоровью или даже серьезные травмы.

Поэтому:

- Не накрывать датчики температуры и влажности.
- Обеспечить свободную циркуляцию воздуха.

**УКАЗАНИЕ!**

Показания термометров, дополнительно смонтированных в кабине, могут отличаться от значений, которые отображаются на дисплее блока управления. Это может быть обусловлено описанными ниже причинами.

В зависимости от особенностей кабины в пространстве от пола до потолка возможно образование разных температурных зон.

Аналоговые измерительные приборы реагируют на изменения более медленно, чем используемые в блоке управления электронные системы измерения и индикации.

## 6.2 Включение и выключение блока управления паровой баней

### 6.2.1 Включение блока управления паровой баней

Убедиться в том, что в паровыпускном отверстии, в непосредственной близости от него и возле датчиков нет каких-либо предметов.

1. Включить блок управления паровой баней с помощью клавиши «Включение блока управления». → См. стр. 14, рис. 2
2. Отображаются заданная температура, настройки ароматизации и длительность нагрева. Мигает зеленый светодиод возле клавиши «Паровая баня».
3. Запустить баню согласно главе 6.2.3.

### 6.2.2 Выключение блока управления паровой баней

**ВНИМАНИЕ!**

**Опасность повреждения электронных компонентов из-за частого неправильного выключения!**

Поэтому:

- Выключить блок управления паровой баней согласно описанию.

**ВНИМАНИЕ!**

**Возможно повреждение кабины, например, вследствие образования плесени, при преждевременном выключении вентилятора!**

Для снижения уровня влажности в помещении паровой бани после завершения программы паровой бани можно настроить время работы вентиляции в меню «Основные настройки». В таком случае вентиляция будет продолжать работу после использования паровой бани в течение заданного времени. Эта функция позволяет предотвратить повреждение кабины, например, вследствие образования плесени.

Поэтому:

- Не выключать вентилятор преждевременно.

Режим «Паровая баня» активен. Светится соответствующий зеленый индикатор.

1. Нажать клавишу режима «Паровая баня». Зеленый индикатор возле клавиши начнет мигать.
2. Мигает зеленый индикатор работы паровой бани. Выключить блок управления паровой баней с помощью клавиши «Выключение блока управления». → См. стр. 14, рис. 2

### 6.2.3 Запуск бани

- Запуск бани**
1. Включить блок управления паровой баней согласно главе 6.2.1.
  2. Мигает зеленый индикатор работы паровой бани.
  3. Нажать клавишу режима «Паровая баня». Светится индикатор. Баня запущена.


Клавиша	Описание
	Режим «Паровая баня»

Таблица 5. Клавиша включения бани

## 7 Меню «Общие настройки»

### 7.1 Настройка режима «Паровая баня»




#### УКАЗАНИЕ!

Для блока управления доступно два представления пользовательского интерфейса. Все пункты отображаются только в полном меню («Profi»). Эти меню обозначены в данной главе соответствующим образом. Если эти меню не видны, это значит, что на блоке управления используется неполное меню («Klein»).  
 → См. также стр. 44.

Кроме того, блок управления может комплектоваться платами расширения, например для цветного освещения. Это ведет к появлению дополнительных меню, которые обозначены в данной главе соответствующим образом. Подробную информацию о комплектации блока управления паровой баней можно получить у компании, которая установила или продала вам паровую баню.

Блок управления включен.

1. Индикатор возле клавиши  «Паровая баня» должен мигать или светиться.
2. Откроется следующая страница:

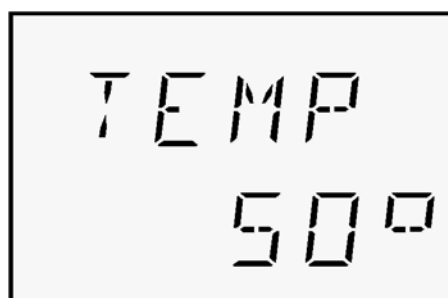
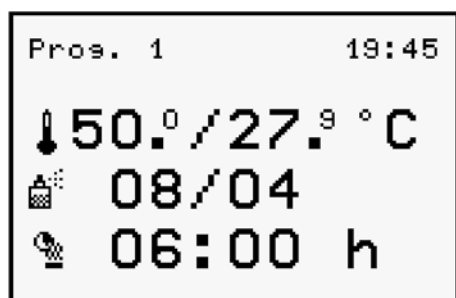






Рис. 4. Страница «Паровая баня» (пример)

3. Нажать клавишу ▼.
4. Отображается символ  (настройка температуры). → См. стр. 23, главу 7.2.
5. Нажать клавишу ▼.
6. Отображается символ  (настройка ароматизации). → См. стр. 25, главу 7.2.2.
7. Нажать клавишу ▼.
8. Отображается символ  (длительность/  остаточная длительность нагрева).
9. В зависимости от состояния индикатора возле клавиши выбора режима настроить длительность нагрева или остаточную длительность нагрева.  
 → См. стр. 23, главу 7.2.
10. Нажать клавишу ▼.
11. Если выбрано полное меню («Profi»): откроется страница «Licht Helligkeit» («Яркость освещения»). → См. стр. 26, главу 7.3.
12. Нажать клавишу ▼.

13. Если выбрано полное меню («Profi»): откроется страница «Lüfter Drehzahlstufe» («Частота вращения вентилятора»).  
→ См. стр. 26, главу 7.4.
14. Нажать клавишу ▼.
15. В расширенной комплектации: откроется страница «Температура скамьи».  
→ См. стр. 27, главу 7.5.1.
16. Нажать клавишу ▼.
17. В расширенной комплектации: откроется страница «Mode Farblicht einstellen» («Настройка режима цветного освещения»)  
→ См. стр. 30, рис. 12
18. Нажать клавишу ▼. Снова откроется страница «Паровая баня» (рис. 4).



**УКАЗАНИЕ!**

*Если не нажимать клавиши в течение нескольких секунд, на дисплее будет вновь открыто главное меню программы. (Если блок управления оснащен таймером и таймер включен, происходит переход в меню таймера.)*


## 7.2 Настройка заданной температуры, длительности нагрева, остаточной длительности нагрева и таймера

В приведенном ниже примере описан процесс настройки заданной температуры. Длительность/остаточная длительность нагрева и таймер настраиваются аналогично. Следует учитывать приведенные ниже условия.

- Если нужно настроить заданную температуру, длительность нагрева, остаточную длительность нагрева или таймер, справа от дисплея должен светиться соответствующий символ. Т. е. должен светиться символ «Температура», если нужно настроить заданную температуру.
- Длительность и остаточную длительность нагрева обозначает один и тот же символ. Настраиваемое значение зависит от состояния лампочки возле клавиши режима сауны.

Длительность нагрева	Остаточная длительность нагрева
Длительность нагрева — время работы паровой бани.	Остаточная длительность нагрева — оставшееся время работы паровой бани. Остаточная длительность нагрева уменьшается автоматически.
Длительность нагрева можно настраивать, когда мигает индикатор возле клавиши режима «Паровая баня».	Остаточную длительность нагрева можно настраивать, когда светится индикатор возле клавиши режима «Паровая баня». Изменение остаточной длительности нагрева не влияет на запрограммированную длительность нагрева.

Таблица 6. Длительность/остаточная длительность нагрева

- Таймер, в зависимости от настройки, может быть разблокирован или заблокирован. В сериях FCU2000-Steam и FCU3000-Steam недельный таймер не предусмотрен.
1. Откроется страница «Паровая баня» (рис. 4).
  2. Нажать и удерживать клавишу ▼, пока не появится символ  (настройка температуры).

## Меню «Общие настройки»

3. Нажать клавишу  $\leftarrow$ .
4. Откроется следующая страница:

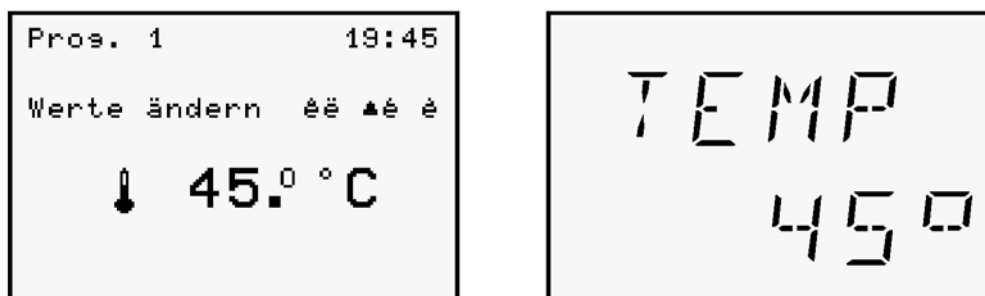


Рис. 5. Страница «Werte ändern» («Изменение значений», пример)

5. Нажать клавишу  $\leftarrow$ . Мигает последняя цифра.
6. Настроить желаемое значение:  
 Нажать клавишу  $\nabla$ : для уменьшения значения.  
 Нажать клавишу  $\blacktriangle$ : для увеличения значения.  
**Указание!**  
 После цифры «9» или «0» изменяется предыдущий разряд значения температуры. Это значит, что после «39» отображается «40».  
 Но десятки также можно выбрать с помощью клавиши  $\leftarrow$  или  $\rightarrow$ , а потом изменить.
7. Нажать клавишу  $\leftarrow$ . Снова откроется страница «Паровая баня».

### 7.2.1 Максимально допустимая длительность нагрева

После запуска того или иного режима сауны на дисплее вместо длительности нагрева отображается остаточная длительность нагрева. Длительность нагрева можно изменять только в режиме ожидания.

Согласно стандарту EN 60335-2-53 «Особые требования к нагревательным приборам саун и инфракрасным саунам» допускаются приведенные ниже максимальные значения длительности нагрева.

Максимальная длительность нагрева	Описание
Более 12 часов	Сауны общего пользования, находящиеся под надзором проинструктированного персонала
До 12 часов	Сауны в гостиницах, многоквартирных домах и т. д.
До 6 часов	Все остальные сауны, в частности в домохозяйствах



Таблица 7. Максимальная длительность нагрева

В состоянии поставки на блоках управления задана максимально допустимая длительность нагрева 6 часов. Если нужна длительность нагрева более 6 часов, обратитесь на предприятие, которое установило или продало вам сауну либо инфракрасную сауну.



## 7.2.2 Настройка ароматизации

Блок управления включен.

1. Нажать клавишу  (настройка ароматизации) или нажать и удерживать клавишу , пока не появится следующая страница:

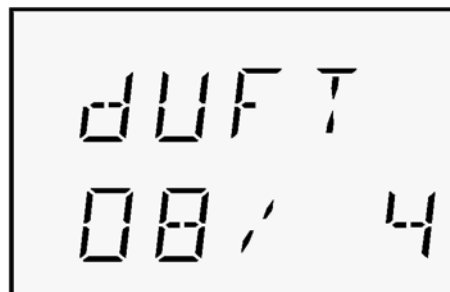





Рис. 6. Страница «Dufteinspeisung» («Ароматизация», пример)


2. Нажать клавишу . Мигает последняя цифра.
3. Настроить параметры «Пауза (мин)/Впрыск (с)».
 


Переключение между параметрами «Пауза» и «Впрыск».

Нажать клавишу : для перемещения курсора влево.



Нажать клавишу : для перемещения курсора вправо.

Редактирование выбранного значения.

Нажать клавишу : для уменьшения значения.

Нажать клавишу : для увеличения значения.

### Указание!

После цифры «9» или «0» изменяется предыдущий разряд значения времени. Это значит, что после «19» отображается «20». Но десятки также можно выбрать с помощью клавиши  или , а потом изменить.

4. Нажать клавишу . Настроенное значение подтверждается.

Параметр	Описание
Подача	Длительность подачи ароматического вещества в секундах
Пауза	Интервал между подачами ароматического вещества в минутах

Таблица 8. Описание параметров меню «Ароматизация»



### УКАЗАНИЕ!

Если не нажимать клавиши в течение нескольких секунд, на дисплее будет вновь открыто главное меню программы. (Если блок управления оснащен таймером и таймер включен, происходит переход в меню таймера.)

### 7.3 Настройка яркости освещения кабины (исключение — FCU2xxx)

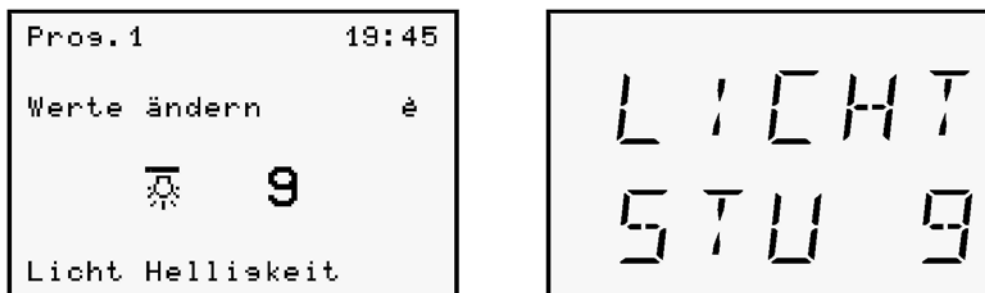








Рис. 7. Страница «Licht Helligkeit» («Яркость освещения», пример)

1. Выбрать настройку «Яркость освещения». Либо:
  - нажать клавишу  для включения освещения или
  - В главном меню программы «Настройка режима» нажать и удерживать клавишу , пока не откроется меню «Яркость освещения».
2. Нажать клавишу .
3. Мигает последняя цифра.
4. Настроить желаемое значение:
  - Нажать клавишу : для уменьшения значения.
  - Нажать клавишу : для увеличения значения.
  - 0: темнее
  - 9: светлее
5. Нажать клавишу . Настроенное значение подтверждается.

### 7.4 Настройка частоты вращения вытяжного вентилятора (исключение — FCU2xxx)

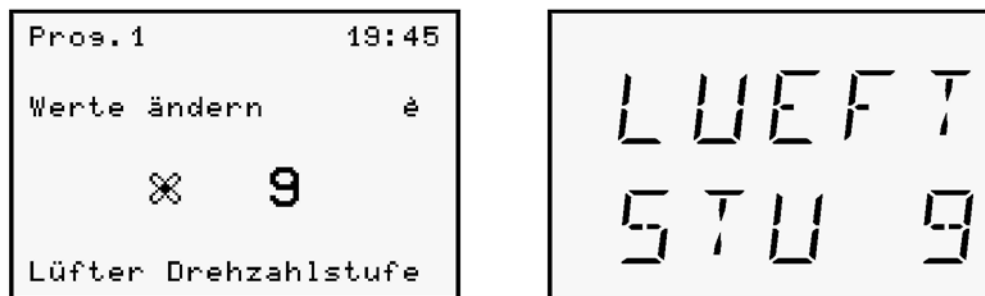





Рис. 8. Страница «Lüfter Drehzahlstufe» («Частота вращения вентилятора», пример)

1. Выбрать настройку «Частота вращения вентилятора». Либо:
  - Нажать клавишу  для включения вентилятора или
  - В главном меню программы «Настройка режима» нажать и удерживать клавишу , пока не откроется меню «Яркость освещения».
2. Нажать клавишу .
3. Значение мигает.

4. Настроить желаемое значение:  
Нажать клавишу ▼: для уменьшения значения.  
Нажать клавишу ▲: для увеличения значения.  
0: низкая частота вращения  
9: высокая частота вращения
5. Нажать клавишу ↵. Настроенное значение подтверждается.

## 7.5 Меню опций

### 7.5.1 Настройка температуры скамьи (опционально)



**УКАЗАНИЕ!**

Меню «Температура скамьи» доступна только в том случае, если эта опция есть в вашем устройстве.

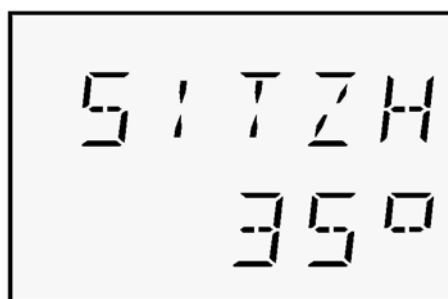
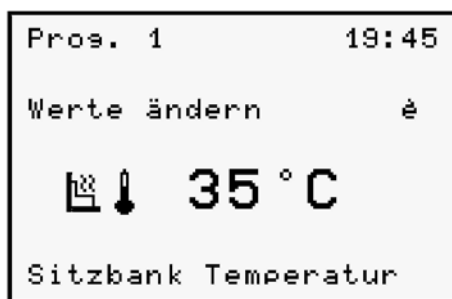


Рис. 9. Страница «Меню опций (Sitzbank Temperatur — Температура скамьи)» (пример)

С помощью этого меню можно настроить заданное значение «Температура скамьи» в пределах допустимого диапазона. Способ изменения значений описан в главе 7.2.

### 7.5.2 Яркость RGB-светодиодов (только в FCU4xxx в полном меню)



**УКАЗАНИЕ!**

Меню «Яркость RGB-светодиодов» доступно только на блоках управления, к которым подключено устройство управления RGB-светодиодами производства компании Licht2000.

В этом меню можно настроить яркость RGB-светодиодов.

1. Нажать и удерживать клавишу ▼, пока не откроется следующая страница:



В FCU2xxx и FCU3xxx недоступно

Рис. 10. Страница «RGB-LED Helligkeit» («Яркость RGB-светодиодов»)

2. Нажать клавишу .
3. Выбрать этап программы. Цифровое значение мигает.  
 Нажать клавишу : для увеличения значения.  
 Нажать клавишу : для уменьшения значения.  
 Доступны 4 этапов программы.
4. Нажать клавишу . Выбранное значение сохраняется.

### 7.5.3 Режим цветного освещения (в т. ч. описание параметров)



**УКАЗАНИЕ!**

Меню «Режим цветного освещения» доступно только в блоках управления с платой расширения типа FCU-EXT-COLORLIGHT или устройством управления RGB-светодиодами производства компании Licht2000.

В этом меню можно настроить цветное освещение. В таблице ниже перечисляются и поясняются настраиваемые параметры.

Параметр	Описание
ВЫКЛ./ВКЛ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ВЫКЛ.: режим цветного освещения выключен.</li> <li>■ ВКЛ.: режим цветного освещения включен. Цветной осветительный прибор управляется вручную или автоматической программой.</li> </ul>
Вручную/автоматически	Должно быть выбрано значение «ВКЛ.». <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Вручную: управление цветным осветительным прибором осуществляется вручную через рассматриваемое меню «Режим цветного освещения». См. параметры «1/2/3/4».</li> <li>■ Автоматически: управление цветным осветительным прибором осуществляется автоматически. Посредством параметра «Программа цвета» выбирается требуемая программа. При выбранном значении «Автоматически» доступны дополнительные настройки в меню «Автоматическое цветное освещение».</li> </ul>
Программа цвета	Должны быть выбраны значения «ВКЛ.» и «Авто». Доступны 2 программы цвета. Их можно настроить в меню основных настроек.
Лампы 1/2/3/4	Должны быть выбраны значения «ВКЛ.» и «Вручную». В зависимости от настройки в сервисном меню можно выбирать отдельные цвета или их комбинации. Отдельные цвета: 1, 2, 3 или 4. Смешанные цвета — комбинации двух цветных ламп. Возможны следующие комбинации: 1 + 2/2 + 3 или 3 + 4.

Таблица 9. Описание параметров меню «Режим цветного освещения»

1. Выбрать меню «Режим цветного освещения».
2. Откроется следующая страница:



Рис. 11. Страница «Farblicht Mode» («Режим цветного освещения»)

3. Нажать клавишу ◀ или ▶.
4. Откроется следующая страница:

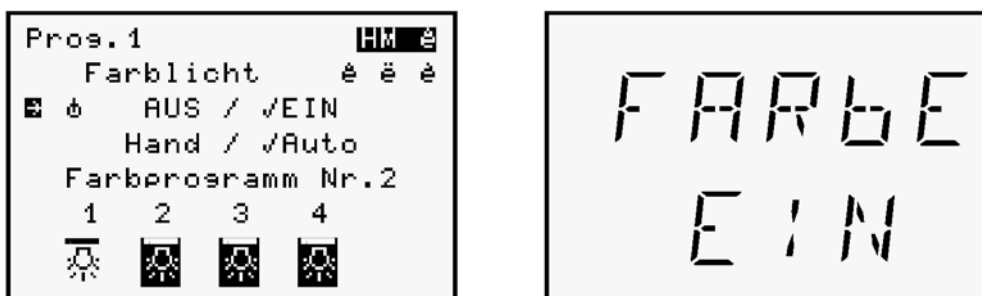


Рис. 12. Страница «Настройка цветного освещения — режим изменения» (пример)

5. С помощью клавиши ▼ или ▲ выбрать одну из следующих строк:
  - AUS / EIN (ВКЛ/ВЫКЛ, → пункт 7)
  - Hand / Auto (Вручную/Авто, → пункт 10)
  - Farbprogramm (Программа освещения, → пункт 13)
  - Lampen (Лампы, → пункт 16)
6. Нажать клавишу ↵. Выбранная строка активизируется. Курсор за стрелкой мигает.
7. Выбрать опцию «ВЫКЛ.» или «ВКЛ.». Строка «ВЫКЛ./ВКЛ.» активирована.
  - Активирована опция «ВЫКЛ.» (установлена галочка).  
 Клавиша ►: не работает  
 Клавиша ◀: выбор значения «ВКЛ.». Устанавливается галочка.
  - Опция «ВКЛ.» активирована (установлена галочка).  
 Клавиша ►: выбор значения «ВЫКЛ.». Устанавливается галочка.  
 Клавиша ◀: не работает
8. Нажать клавишу ↵. Выбранное значение сохраняется.
9. Выйти из меню с помощью клавиши ◀ либо выбрать следующую строку с помощью клавиши ▼ или ▲.
10. Выбрать опцию «Вручную» или «Авто». Строка «Вручную/Авто» активирована. Значение «Вручную» или «Авто» можно выбрать только в том случае, если выбрано значение «ВКЛ.».
  - Выбрано значение «Вручную» (установлена галочка).  
 Клавиша ►: выбор значения «Авто». Устанавливается галочка.  
 Клавиша ◀: не работает
  - Выбрано значение «Авто» (галочка установлена).  
 Клавиша ►: не работает  
 Клавиша ◀: выбор значения «Вручную». Устанавливается галочка.
11. Нажать клавишу ↵. Выбранное значение сохраняется.
12. Выйти из меню с помощью клавиши ◀ либо выбрать следующую строку с помощью клавиши ▼ или ▲.
13. Если выбраны значения «ВКЛ.» и «Авто», отображается строка «Программа цвета №». Выбрать и активировать строку «Программа цвета №».
  - В строке «Программа цвета №» отображается цифра «1».  
 Клавиша ▼: не работает

- Клавиша ▲: выбор программы цветного освещения №2.  
 – В строке «Программа цвета №» отображается цифра «2».
- Клавиша ▼: выбор программы цветного освещения №1.  
 Клавиша ▲: не работает
14. Нажать клавишу ↵. Выбранное значение сохраняется.
  15. Выйти из меню с помощью клавиши ◀.
  16. Если выбраны значения «ВКЛ.» и «Вручную», отображается строка «Лампы/Клавиши». Выбрать и активировать строку «Лампы/Клавиши».
  17. С помощью клавиши ◀ или ▶ выбрать одну или две цветных лампы (смешивание цветов). Возможны следующие комбинации:
    - 1, 1 + 2, 2, 2 + 3, 3, 3 + 4 и 4.

**Указание!**  
 Возможность выбора смешанных цветов настраивается в сервисном меню. Для внесения изменений следует обратиться в фирму, продавшую или установившую сауну.
  18. Нажать клавишу ↵. Выбранное значение сохраняется.
  19. Выйти из меню с помощью клавиши ◀. Откроется страница «Farblicht Mode» («Режим цветного освещения», рис. 11).

#### 7.5.4 Включение цветного освещения (только в полном меню)



**УКАЗАНИЕ!**

Меню «Farblicht Start» («Включение цветного освещения») доступно только в блоках управления с платой расширения типа FCU-EXT-COLORLIGHT или устройством управления RGB-светодиодами производства компании Licht2000.

В этом меню можно задать момент времени включения цветного освещения (только если выбран полный режим работы с меню).

Параметр		Описание
FCU4x00	FCU2x00/FCU3x00	
при включении питания	AbSB	Включать при включении блока управления.
при начале нагрева	AbAH	Включать при активации режима сауны.
при достижении нужной температуры	AbdE	Включать при достижении заданной температуры.

Таблица 10. Описание параметров меню «Включение цветного освещения»

1. Открыть меню «Включение цветного освещения».
2. Откроется следующая страница:

## Меню «Grundeinstellungen» («Основные настройки»)

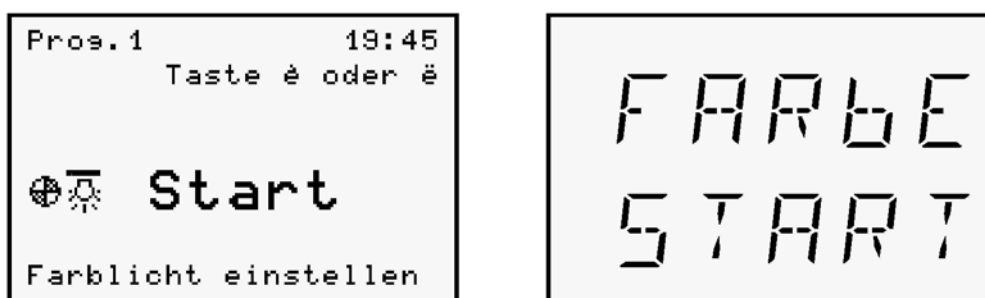


Рис. 13. Страница «Farblicht Start» («Включение цветного освещения»)

3. Нажать клавишу ◀ или ▶.
4. Откроется следующая страница:

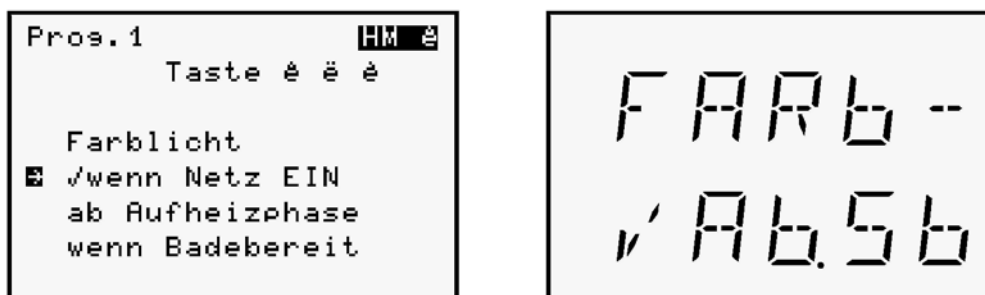


Рис. 14. Страница «Настройка цветного освещения — режим изменения» (пример)


5. С помощью клавиши ▼ или ▲ выбрать одну из следующих строк:
  - при включении питания
  - с начала нагрева | - при достижении заданной температуры
6. Нажать клавишу ◀. Выбранная строка активируется. Выбранное значение сохраняется. Возле курсора появится галочка.
7. Выйти из меню с помощью клавиши ◀. Откроется страница «Farblicht Start» («Включение цветного освещения», рис. 13).

## 8 Меню «Grundeinstellungen» («Основные настройки»)

### 8.1 «Основные настройки» — Общие

#### 8.1.1 Время и день недели

В этом меню можно настроить время и день недели.

1. Нажать клавишу  (основные настройки). Индикатор возле клавиши должен светиться.
2. Откроется следующая страница:



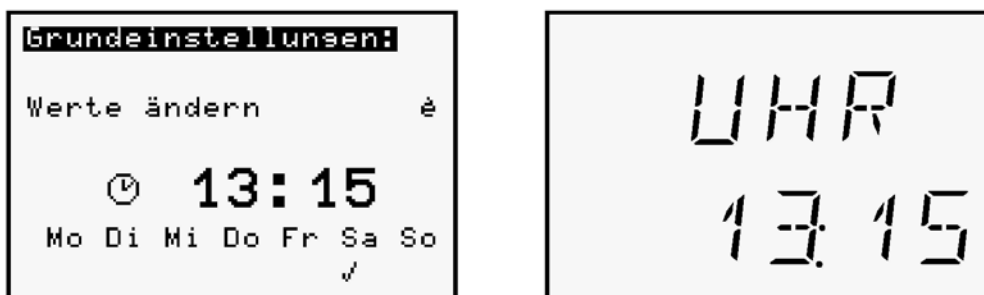


Рис. 15. Страница «Werte ändern» («Изменение значений», пример)

3. Нажать клавишу **↵**.
4. Откроется следующая страница:

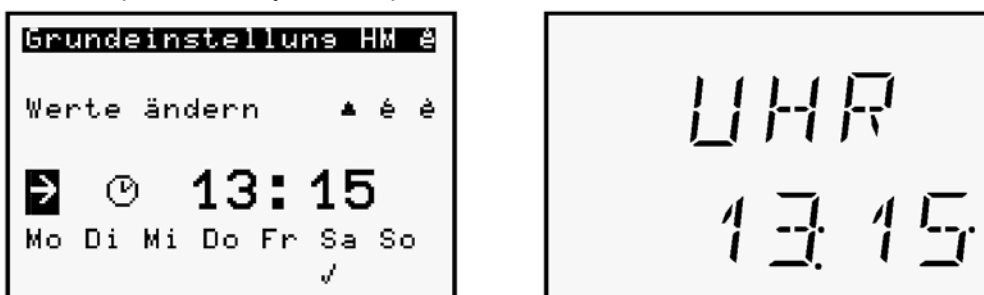


Рис. 16. Страница «Изменение значений» — режим изменения (пример)

5. С помощью клавиши **▼** или **▲** выбрать одну из следующих строк:
  - Время (→ пункт 7)
  - День недели (→ пункт 10) (только FCU4xxx при включенном недельном таймере)
6. Нажать клавишу **↵**. Выбранная строка активируется.
7. Настройка времени. Мигает последняя цифра.
  - Нажать клавишу **▼**: для уменьшения значения.
  - Нажать клавишу **▲**: для увеличения значения.
  - Нажать клавишу **◀**: для перемещения курсора влево.
  - Нажать клавишу **▶**: для перемещения курсора вправо.
8. Нажать клавишу **↵**. Выбранное значение сохраняется.
9. Выйти из меню с помощью клавиши **◀** либо выбрать следующую строку с помощью клавиши **▼** или **▲**.
10. Настроить требуемый день недели. Мигает галочка.
  - Нажать клавишу **◀**: для перемещения курсора влево.
  - Нажать клавишу **▶**: для перемещения курсора вправо.
11. Нажать клавишу **↵**. Выбранное значение сохраняется.
12. Выйти из меню с помощью клавиши **◀**.

### 8.1.2 Недельный таймер ВКЛ./ВЫКЛ. (только в FCU4xxx)

Таймер появляется только в том случае, если включен недельный таймер. В этом меню активируется недельный таймер (разблокировка в сервисном меню).

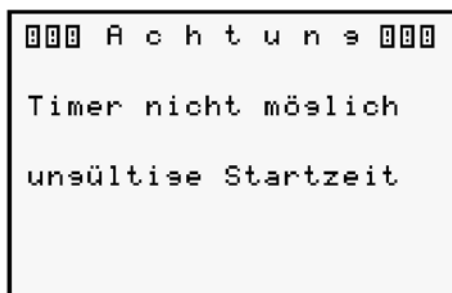
1. Откроется следующая страница:



В FCU2xxx и FCU3xxx недоступно

Рис. 17. Недельный таймер активирован. — Галочка не установлена (пример)

2. Нажать клавишу **↵**.
3. На дисплее отображается следующее сообщение: смотреть в кабину, чтобы проконтролировать впуск пара. Место впуска пара не должно быть скрыто.
4. Сообщение автоматически исчезает.
5. Следующая страница открывается, если не запрограммировано действительное время включения. В этом случае необходимо сначала запрограммировать время включения.



В FCU2xxx и FCU3xxx недоступно

Рис. 18. Время включения (пример)

### 8.1.3 Программирование недельного таймера

Таймер появляется только в том случае, если включен недельный таймер.

В этом меню можно настроить недельную программу. На каждый день можно запрограммировать 2 значения времени включения.

1. Нажать клавишу **☐** (основные настройки). Индикатор возле клавиши должен светиться.
2. Нажать и удерживать клавишу **▼**, пока не откроется следующая страница:



В FCU2xxx и FCU3xxx недоступно

Рис. 19. Страница «Wochentimer programm.» («Программирование недельного таймера»)

3. Нажать клавишу  $\leftarrow$ .



В FCU2xxx и FCU3xxx недоступно

Рис. 20. Страница «Программирование недельного таймера» (пример)

4. С помощью клавиши  $\nabla$  или  $\blacktriangle$  выбрать одну из следующих строк:
- Таймер (→ пункт 6)
  - Включение (→ пункт 9)
  - Выключение (→ пункт 12)
  - Длительность (→ пункт 12)
  - Режим (→ пункт 15)
  - Программа № (→ пункт 18)
5. Нажать клавишу  $\leftarrow$ . Выбранная строка активируется. Курсор мигает.
6. Настройка таймера. Цифровое значение мигает. Для каждого дня отведено по две цифры. Понедельник — 1 и 2, вторник — 3 и 4, и т. д.  
Нажать клавишу  $\nabla$ : для уменьшения значения. (выбор дня недели)  
Нажать клавишу  $\blacktriangle$ : для увеличения значения. (выбор дня недели)
7. Нажать клавишу  $\leftarrow$ . Выбранное значение сохраняется.
8. Выбрать следующую строку с помощью клавиши  $\nabla$  или  $\blacktriangle$ .
9. Настройка времени включения. Мигает последняя цифра.  
Нажать клавишу  $\nabla$ : для уменьшения значения.  
Нажать клавишу  $\blacktriangle$ : для увеличения значения.  
Нажать клавишу  $\leftarrow$ : для перемещения курсора влево.  
Нажать клавишу  $\rightarrow$ : для перемещения курсора вправо.  
Здесь настраивается время включения таймера. При изменении времени включения автоматически изменяется длительность.
10. Нажать клавишу  $\leftarrow$ . Выбранное значение сохраняется.

## Меню «Grundeinstellungen» («Основные настройки»)

11. Выбрать следующую строку с помощью клавиши ▼ или ▲.
12. Время выключения (завершения работы) и длительность настраиваются так же, как время включения. При изменении времени выключения автоматически изменяется длительность.
13. Нажать клавишу ↵. Выбранное значение сохраняется.
14. Выбрать следующую строку с помощью клавиши ▼ или ▲.
15. Выбор режима. Курсор мигает. Выбрать режим с помощью клавиши ▼ или ▲.
16. Нажать клавишу ↵. Выбранное значение сохраняется.
17. Выбрать следующую строку с помощью клавиши ▼ или ▲.
18. Выбор номера программы. Цифровое значение мигает.  
 Нажать клавишу ▼: для уменьшения значения.  
 Нажать клавишу ▲: для увеличения значения.
19. Нажать клавишу ↵. Выбранное значение сохраняется.
20. Выйти из меню с помощью клавиши ◀.

### 8.1.4 Выбор программы (только в FCU4xxx)

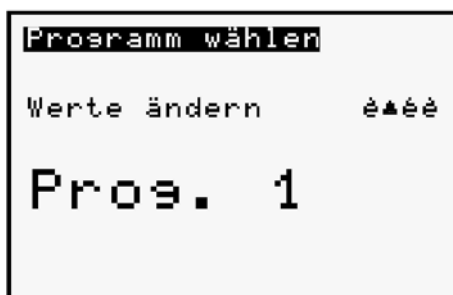


#### УКАЗАНИЕ!

Для каждого режима доступно 8 свободно настраиваемых программ. Отображаются номера программ. (Монтажник сервисной службы может заблокировать все 8 свободно настраиваемых программ.)

В этом меню можно выбрать одну из 8 программ.

1. Нажать клавишу «Основные настройки». Индикатор возле клавиши должен светиться.
2. Нажать и удерживать клавишу ▼, пока не откроется следующая страница:





В FCU2xxx и FCU3xxx недоступно

Рис. 21. Страница «Programm wählen» («Выбор программы», пример)

3. Нажать клавишу ↵
4. Настроить требуемую программу с помощью клавиши ▲ или ▼.
5. Подтвердить выбор с помощью клавиши ↵.

### 8.1.5 Настройка подсветки дисплея (недоступно в FCU2xxx)

В этом меню можно настроить яркость подсветки дисплея.

1. Нажать клавишу  (основные настройки). Индикатор возле клавиши должен светиться.
2. Нажать и удерживать клавишу , пока не откроется следующая страница:

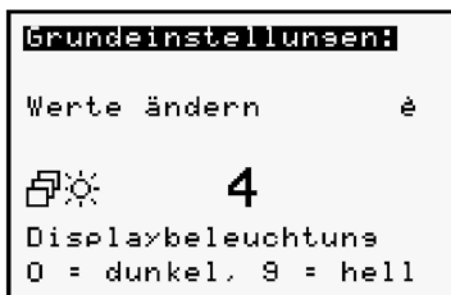








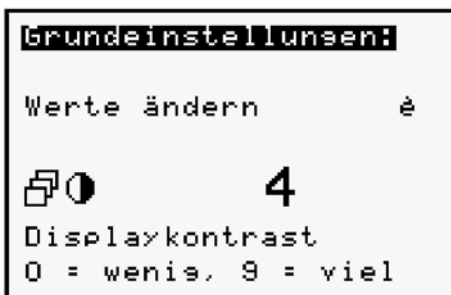
Рис. 22. Страница «Displaybeleuchtung» («Подсветка дисплея», пример)

3. Нажать клавишу .
4. Значение мигает.
5. Настроить желаемое значение:  
Нажать клавишу : для уменьшения значения.  
Нажать клавишу : для увеличения значения.  
0: темно  
9: светло
6. Нажать клавишу . Настроенное значение подтверждается.
7. Выйти из меню с помощью клавиши .

### 8.1.6 Настройка контрастности дисплея (только в FCU4xxx)





В этом меню можно изменить контрастность дисплея.

1. Нажать клавишу «Основные настройки». Индикатор возле клавиши должен светиться.
2. Нажать и удерживать клавишу , пока не откроется следующая страница:





В FCU2xxx и FCU3xxx недоступно

Рис. 23. Страница «Displaykontrast» («Контрастность дисплея», пример)

3. Нажать клавишу .
4. Настроить требуемую контрастность с помощью клавиши  или .
5. Подтвердить выбор с помощью клавиши .

**8.1.7 Настройки освещения (только в полном меню)**

В этом меню можно задать время включения освещения и длительность его работы после завершения работы сауны в выбранном режиме.

1. Нажать клавишу  (основные настройки). Индикатор возле клавиши должен светиться.
2. Нажать и удерживать клавишу , пока не откроется следующая страница:

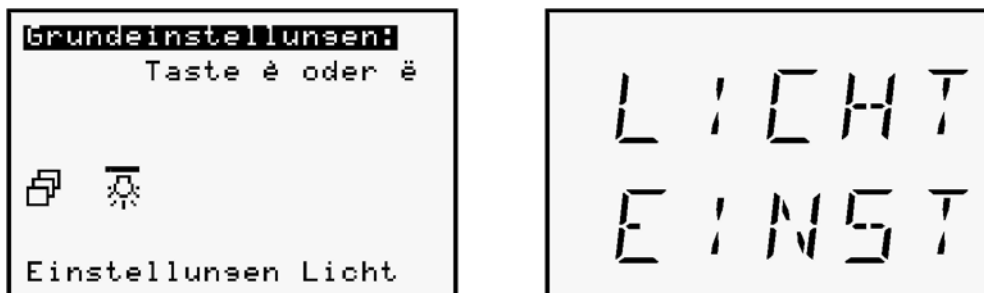


Рис. 24. Страница «Einstellungen Licht» («Настройки освещения»)




3. Нажать клавишу .
4. Откроется следующая страница:










Рис. 25. Страница «Einstellungen Licht» (настройки освещения — режим изменения, пример)

5. С помощью клавиши  или  выбрать одну из следующих строк:
  - Licht EIN bei Start (Включать освещение при запуске, → пункт 7)
  - Licht EIN wenn badebereit (Включать освещение при достижении заданной температуры → пункт 11)
  - Ausschaltverzögerung x min (Задержка включения x мин → пункт 15)

**Указание!**

Можно выбрать только одну из двух настроек: либо «Включать освещение при запуске», либо «Включать освещение при достижении заданной температуры».

6. Нажать клавишу . Выбранная строка активируется.
7. Активировано значение «Licht EIN bei Start» («Включать освещение при запуске»). Курсор мигает в выбранной строке.  
 Нажать клавишу . Устанавливается галочка (настройка выбрана).  
 Нажать клавишу : Галочка удаляется (настройка не выбрана).
8. Нажать клавишу . Выбранное значение сохраняется.
9. Выйти из меню с помощью клавиши  либо выбрать следующую строку с помощью клавиши  или .

10. Нажать клавишу **↵**. Выбранная строка активируется.
11. Активировано значение «Licht EIN wenn badebereit» («Включать освещение при достижении заданной температуры»). Курсор мигает в выбранной строке.  
Нажать клавишу **▲**. Устанавливается галочка (настройка выбрана).  
Нажать клавишу **▼**: Галочка удаляется (настройка не выбрана).
12. Нажать клавишу **↵**. Выбранное значение сохраняется.
13. Выйти из меню с помощью клавиши **◀** либо выбрать следующую строку с помощью клавиши **▼** или **▲**.
14. Нажать клавишу **↵**. Выбранная строка активируется.
15. Настроить время задержки включения. Цифровое значение мигает.  
Нажать клавишу **▼**: для уменьшения значения.  
Нажать клавишу **▲**: для увеличения значения.  
Нажать клавишу **◀**: выбрать левую цифру.  
Нажать клавишу **▶**: выбрать правую цифру.  
При значении -- освещение не выключается.
16. Нажать клавишу **↵**. Выбранное значение подтверждается.
17. Выйти из меню с помощью клавиши **◀**.

### 8.1.8 Настройки вентиляции (только в полном меню)

В этом меню можно настроить перечисленные ниже параметры.

- Режим сауны, при котором должна включаться вентиляция.
- Время работы вентиляции после завершения работы сауны в выбранном режиме.

1. Нажать клавишу **☰** (основные настройки). Индикатор возле клавиши должен светиться.
2. Нажать и удерживать клавишу **▼**, пока не откроется следующая страница:

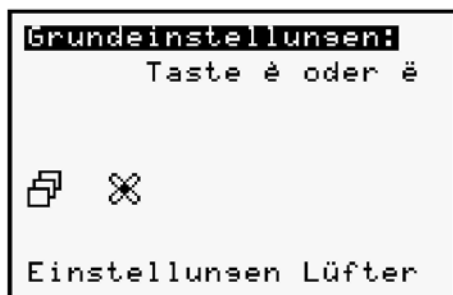


Рис. 26. Страница «Einstellungen Lüfter» («Настройки вентилятора»)

3. Нажать клавишу **↵**.
4. Откроется следующая страница:

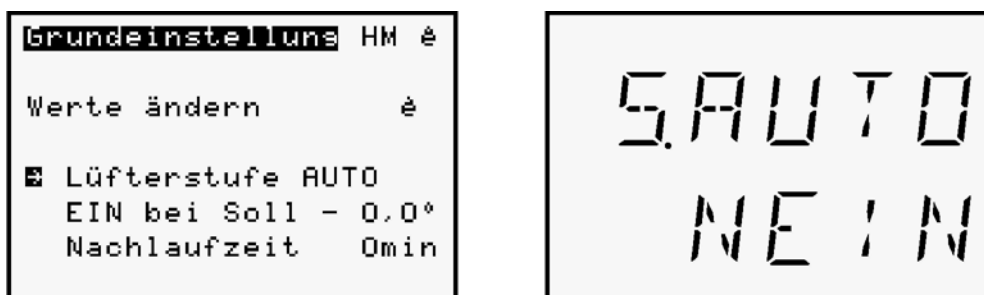


Рис. 27. Страница «Einstellungen Lüfter» (настройки вентилятора — режим изменения, пример)

5. С помощью клавиши ▼ или ▲ выбрать одну из следующих строк:
  - Lüfterstufe AUTO (автоматический режим работы вентилятора, → пункт 7)
  - EIN bei Soll - -,° (включение при достижении заданной температуры, → пункт 11)
  - Nachlaufzeit x min (время работы вентиляции после завершения работы бани, в минутах → пункт 15)

**Указание!**

Можно выбрать несколько режимов, в которых будет включаться вентиляция.

6. Нажать клавишу ↵. Выбранная строка активируется.
7. Выбрать опцию Lüfterstufe AUTO (автоматический режим работы вентилятора). Курсор мигает в выбранной строке. При использовании этой опции частота вращения вентилятора регулируется автоматически.
 

Нажать клавишу ▲. Устанавливается галочка (настройка выбрана).  
 Нажать клавишу ▼: Галочка удаляется (настройка не выбрана).
8. Нажать клавишу ↵. Выбранное значение сохраняется.
9. Выйти из меню с помощью клавиши ◀ либо выбрать следующую строку с помощью клавиши ▼ или ▲.
10. Нажать клавишу ↵. Выбранная строка активируется.
11. Выбрать опцию «EIN bei Soll - -,» (включение при достижении заданной температуры). Курсор мигает в выбранной строке. Тут можно задать, сколько градусов должно оставаться до заданной температуры для включения вентилятора.
 

Нажать клавишу ▲: для увеличения значения.  
 Нажать клавишу ▼: для уменьшения значения.  
 Нажать клавишу ◀: для перемещения курсора влево.  
 Нажать клавишу ▶: для перемещения курсора вправо.
12. Нажать клавишу ↵. Выбранное значение сохраняется.
13. Выйти из меню с помощью клавиши ◀ либо выбрать следующую строку с помощью клавиши ▼ или ▲.
14. Нажать клавишу ↵. Выбранная строка активируется.
15. Настроить время работы вентиляции после завершения работы сауны. Мигает последняя цифра.
 

Нажать клавишу ▲: для увеличения значения.  
 Нажать клавишу ▼: для уменьшения значения.  
 Нажать клавишу ◀: для перемещения курсора влево.  
 Нажать клавишу ▶: для перемещения курсора вправо.
16. Нажать клавишу ↵. Выбранное значение подтверждается.
17. Выйти из меню с помощью клавиши ◀.



## 8.2 Основные настройки опций



**УКАЗАНИЕ!**

Эти меню отображаются, только если блок управления оснащен соответствующими дополнительными платами-опциями.



### 8.2.1 Настройки RGB-светодиодов (только в FCU4xxx в полном меню)



**УКАЗАНИЕ!**

Меню «Настройки RGB-светодиодов» доступно только на блоках управления, к которым подключено устройство управления RGB-светодиодами производства компании Licht2000.


В этом меню программируется время затухания (время плавного перехода от одного цвета к другому) RGB-светодиодов.

1. Нажать клавишу  (основные настройки). Индикатор возле клавиши должен светиться.
2. Нажать и удерживать клавишу , пока не откроется следующая страница:



В FCU2xxx и FCU3xxx недоступно



Рис. 28. Страница «RGB-LED Einstellungen» («Настройки RGB-светодиодов»)

3. Нажать клавишу .
4. Откроется следующая страница:



В FCU2xxx и FCU3xxx недоступно

Рис. 29. Страница «RGB Fadingzeit» («Время затухания RGB-светодиодов — режим изменения», пример)

5. Выбрать одну из следующих строк с помощью клавиши  или :
  - Hand (Вручную, → пункт 7)
  - AUTO (АВТО, → пункт 10)

## Меню «Grundeinstellungen» («Основные настройки»)

6. Нажать клавишу . Выбранная строка активируется.
7. Выбор ручной настройки. Курсор мигает в выбранной строке.  
Нажать клавишу : для увеличения значения.  
Нажать клавишу : для уменьшения значения.  
Максимально допустимая длительность составляет 3 секунды.
8. Нажать клавишу . Выбранное значение сохраняется.
9. Выйти из меню с помощью клавиши либо выбрать следующую строку с помощью клавиши или .
10. Выбор автоматической настройки. Мигает последняя цифра.  
Нажать клавишу : для увеличения значения.  
Нажать клавишу : для уменьшения значения.  
Нажать клавишу : для перемещения курсора влево.  
Нажать клавишу : для перемещения курсора вправо.  
Максимально допустимая длительность составляет 50 секунды.
11. Нажать клавишу . Выбранное значение сохраняется.
12. Выйти из меню с помощью клавиши .

### 8.2.2 Автоматическое цветное освещение (только в полном меню)



#### УКАЗАНИЕ!

Меню «Farblicht Start» («Включение цветного освещения») доступно только в блоках управления с платой расширения типа FCU-EXT-COLORLIGHT или устройством управления RGB-светодиодами производства компании Licht2000.

В этом меню можно запрограммировать автоматическую последовательность выполнения программы, если в меню «Farblicht Mode» («Режим цветного освещения») выбрано значение «Auto» («Авто»). → Настройки программ см. в руководстве по эксплуатации.

1. Нажать клавишу (основные настройки). Индикатор возле клавиши должен светиться.
2. Нажать и удерживать клавишу , пока не откроется следующая страница:



Рис. 30. Страница «Farblicht Automatik» («Автоматическое цветное освещение»)

3. Нажать клавишу .
4. Откроется следующая страница:

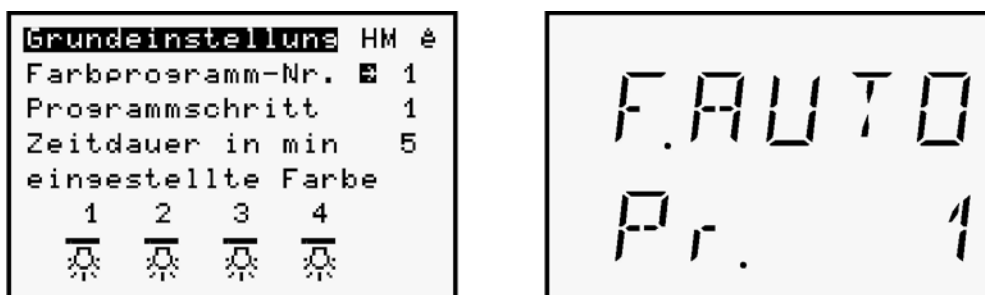


Рис. 31. Страница «Автоматическое цветное освещение — режим изменения» (пример)

5. С помощью клавиши ▼ или ▲ выбрать одну из следующих строк:
  - Farbprogramm-Nr. (№ программы освещения, → пункт 7)
  - Programmschritt (этап программы, → пункт 10)
  - Zeitdauer in min (Длительность, мин, → пункт 13)
  - eingestellte Farbe (настроенный цвет, → пункт 16)
6. Нажать клавишу ←. Выбранная строка активируется.
7. Выбрать номер программы цветного освещения. Курсор мигает в выбранной строке.
 

Нажать клавишу ▲: для увеличения значения.  
Нажать клавишу ▼: для уменьшения значения.
8. Нажать клавишу ←. Выбранное значение сохраняется.
9. Выйти из меню с помощью клавиши ◀ либо выбрать следующую строку с помощью клавиши ▼ или ▲.
10. Выбрать этап программы. Цифровое значение мигает.
 

Нажать клавишу ▲: для увеличения значения.  
Нажать клавишу ▼: для уменьшения значения.

Доступны 16 этапов программы.
11. Нажать клавишу ←. Выбранное значение сохраняется.
12. Выйти из меню с помощью клавиши ◀ либо выбрать следующую строку с помощью клавиши ▼ или ▲.
13. Настройка длительности. Мигает последняя цифра.
 

Нажать клавишу ▲: для увеличения значения.  
Нажать клавишу ▼: для уменьшения значения.  
Нажать клавишу ◀: для перемещения курсора влево.  
Нажать клавишу ▶: для перемещения курсора вправо.

Максимально допустимая длительность составляет 32 минуты.

**Важно!**

Если ввести здесь «0», то при автоматическом выполнении программа цветного освещения будет автоматически возвращаться к этапу №1, т. е. после ввода комбинации цвета для последнего этапа программы нужно ввести «0» в следующем этапе программы.
14. Нажать клавишу ←. Выбранное значение сохраняется.
15. Выйти из меню с помощью клавиши ◀ либо выбрать следующую строку с помощью клавиши ▼ или ▲.

## Меню «Grundeinstellungen» («Основные настройки»)

16. Выбор цвета. Курсор мигает. С помощью клавиши ◀ или ▶ выбрать одну или две цветных лампы (смешивание цветов). Возможны следующие комбинации:
  - 1, 1 + 2, 2, 2 + 3, 3, 3 + 4 и 4.
17. Нажать клавишу ↵. Выбранное значение сохраняется.
18. Выйти из меню с помощью клавиши ◀.

### 8.2.3 Версии и данные (только в полном меню)

Этот раздел (присутствует только в полном меню!) используется в целях сервисного обслуживания, например, для ускоренного поиска причины неполадки с помощью указанных здесь версий и данных.

1. Нажать клавишу ☐ (основные настройки). Индикатор возле клавиши должен светиться.
2. Нажать и удерживать клавишу ▼, пока не откроется следующая страница:

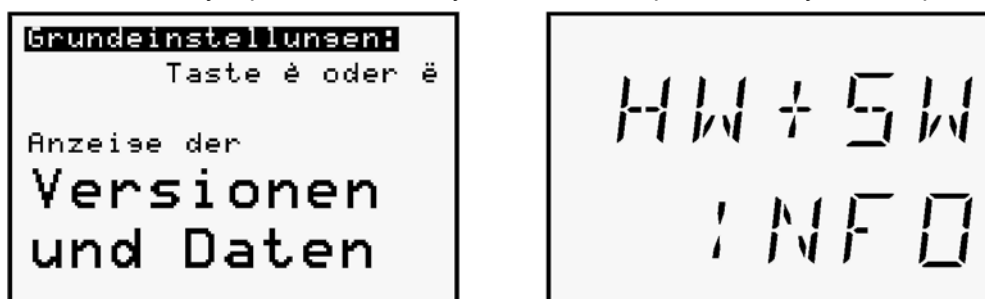


Рис. 32. Страница «Versionen und Daten» («Версии и данные»)

3. Нажать клавишу ↵.
4. Откроется следующая страница:



Рис. 33. Страница «HW- und SW-Versionen» («Версии оборудования и ПО», пример)

5. С помощью клавиши ▼ или ▲ можно прокручивать меню. Здесь показаны следующие сведения:
  - версия ПО платы управления и платы клавиатуры
  - конфигурация устройства
  - конфигурация клиента
  - назначение дополнительных входов и выходов
6. С помощью клавиши ◀ можно выйти из меню.

## 9 Меню опций

### 9.1 Неполное и полное меню

В блоках управления доступно два варианта меню: неполное («Klein») и полное («Profi»).

В неполном меню собраны самые важные пункты. В полном меню отображаются все пункты. Как правило, для работы достаточно неполного меню.

Для выбора меню необходимо выполнить описанные ниже действия.

1. Нажать клавишу ▲
2. Удерживая клавишу ▲, нажать клавишу «Основные настройки».
3. Нажать клавишу ↵.
  - Переключение с неполного меню на полное: нажать клавишу ▲.
  - Переключение с полного меню на неполное: нажать клавишу ▼.
4. Нажать клавишу ↵ для подтверждения выбора.

### 9.2 Защита от детей/блокировка клавиш

Из меню настройки полного/неполного меню можно также блокировать или разблокировать различные клавиши.

Для блокировки или разблокировки клавиш нужно выполнить описанные ниже действия.

1. Одновременно нажать и удерживать клавиши ◀ и ▶ (прим. 1 с).
2. На дисплее появится текст «блокировка и разблокировка отдельных клавиш; если индикатор возле клавиши светится, эта клавиша заблокирована».
3. Теперь следует нажимать клавиши, которые нужно заблокировать или разблокировать. Если индикатор возле клавиши светится, эта клавиша заблокирована.
4. Одновременно нажать клавиши ◀ и ▶ (удерживать прим. 1 с), чтобы принять изменения и вернуться на страницу переключения между полным и неполным меню («Klein/Profi»).

### 9.3 Выбор языка

Кроме того, можно изменять язык пользовательского интерфейса. К переключению языка можно перейти со страницы выбора неполного и полного меню («Klein/Profi»):

1. Нажать клавишу ▲ или ▼ для перехода в меню выбора языка.
2. Нажать клавишу ↵.
3. Нажать клавишу ▲ или ▼ для выбора требуемого языка (курсор).
4. Нажать клавишу ↵.
5. Нажать клавишу ▲ для подтверждения выбора языка.
6. Нажать клавишу ↵
7. Нажать клавишу ◀ для выхода из режима программирования

## 10 Техобслуживание

Блок управления паровой баней не требует техобслуживания.

### 10.1 Очистка

Агрессивные  
чистящие  
и вспомога-  
тельные  
средства



#### **ВНИМАНИЕ!**

##### **Возможны повреждения изделия!**

Агрессивные чистящие и вспомогательные средства могут повреждать или разрушать компоненты и электрические кабели.

Поэтому:

- Не использовать чистящие и вспомогательные вещества с агрессивными ингредиентами.

1. Выключить блок управления и защитить от несанкционированного включения (выключить автоматические предохранители).
2. Протирать корпус только снаружи влажной мягкой тряпкой. Вскрывать корпус запрещено.

## 11 Неполадки

### 11.1 Техника безопасности и указания

Электрическое  
напряжение



#### **ОПАСНО!**

##### **Опасность для жизни, исходящая от электрического напряжения!**

Прикосновение к частям под напряжением создает непосредственную опасность для жизни.

Поэтому:

- Открывать корпус блока управления разрешено только уполномоченным электрикам.
- Выполнять работы на электрической системе разрешено только электрикам.

Неправильное  
управление



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

##### **Неправильное управление может стать причиной тяжелых травм!**

Поэтому:

- При выполнении операций управления строго придерживаться этого руководства по эксплуатации.

**Опасность  
пожара**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
**Опасность травмирования при пожаре!**

Посторонние предметы на нагревательных приборах и в непосредственной близости от них могут стать причиной пожара, а следовательно, травмирования людей.

Поэтому:

- На нагревательных приборах и в непосредственной близости от них не должно быть посторонних предметов.

**Вред для  
здоровья**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
**Опасность для здоровья при накрывании датчика температуры и/или датчика влажности!**

Накрывание датчика температуры и/или датчика влажности может стать причиной чрезмерной температуры и/или влажности. Повышенный уровень этих показателей может причинить вред здоровью или даже серьезные травмы.

Поэтому:

- Не накрывать датчики температуры и влажности.
- Обеспечить свободную циркуляцию воздуха.

## 11.2 Сообщения о неполадках

В этой главе рассматриваются возможные сообщения о неполадках и меры по их устранению.

При появлении неполадок, которые не удастся устранить с помощью приведенного ниже описания, обратитесь в компанию, которая установила или продала вам паровую баню. Адрес см. в транспортной накладной или на последней странице данного руководства.

Если во время работы происходит ошибка, на дисплее попеременно отображаются причина, номер ошибки, а также возможный способ устранения.

Если пользователь не может самостоятельно устранить причину, следует записать все отображаемые данные и обратиться в сервисную службу.


№	Неполадка	Возможные причины	Устранение неполадки	Исполнитель
000	Внутренняя ошибка времени	Внутренняя ошибка времени		Монтажник сервисной службы
100	Разомкнута цепь предохранительного ограничителя температуры	Соединение с предохранительным ограничителем температуры разорвано или температурный предохранитель поврежден слишком высокой температурой.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить предохранительный ограничитель температуры.</li> <li>■ Проверить кабель. Проверить клеммы 29 и 30.</li> </ul>	Электрик/монтажник сервисной службы
200	Короткое замыкание датчика в кабине	Короткое замыкание датчика в кабине	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить кабель.</li> <li>■ Проверить клеммы 27 и 28.</li> </ul>	Электрик/монтажник сервисной службы

## Вывод из эксплуатации и утилизация

№	Неполадка	Возможные причины	Устранение неполадки	Исполнитель
201	Обрыв кабеля датчика в кабине	Обрыв кабеля датчика в кабине Контакты клемм	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить кабель.</li> <li>■ Проверить клеммы 27 и 28.</li> </ul>	Электрик/монтажник сервисной службы
210	Короткое замыкание датчика скамьи	Короткое замыкание датчика скамьи	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить кабель.</li> <li>■ Проверить клеммы 31 и 32.</li> </ul>	Электрик/монтажник сервисной службы
211	Обрыв кабеля датчика скамьи	Обрыв кабеля датчика скамьи Контакты клемм	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить кабель.</li> <li>■ Проверить клеммы 31 и 32.</li> </ul>	Электрик/монтажник сервисной службы
400	Внешнее сообщение о неполадке	Оptionальный вход для внешних сообщений о неполадках.	Квитуировать ошибку. Устранить неисправность на внешнем приборе-	Пользователь/монтажник сервисной службы
11C	Ошибка I <sup>2</sup> C	Ошибка шины I <sup>2</sup> C	Выключить питание, немного подождать, включить. Если ошибка повторится, обратиться в сервисную службу	Монтажник сервисной службы
485	Ошибка RS485	Ошибка шины RS485	Выключить питание, немного подождать, включить. Если ошибка повторится, обратиться в сервисную службу	Монтажник сервисной службы
999	Внутренняя ошибка времени	Внутренняя ошибка времени		Монтажник сервисной службы

Таблица 11. Сообщения о неполадках

### 11.3 Квитуирование сообщения о неполадке

1. Устранить причину неполадки.
2. Нажать и удерживать клавишу  прим. 2 с. Сообщение исчезает.

## 12 Вывод из эксплуатации и утилизация

- Не выбрасывать блок управления сауной с бытовыми отходами.
- Утилизировать блок управления согласно национальным предписаниям.



## 13 Установочные значения

### 13.1 Диапазон регулирования паровой бани

	<b>Мин.</b>	<b>Макс.</b>
Температура	35 °C	50 °C
Длительность работы	00:15 ч	06:00 ч (20:00 ч*)

\* В состоянии поставки на блоках управления задана максимально допустимая длительность нагрева 6 часов. Если нужна длительность нагрева более 6 часов, обратитесь на предприятие, которое установило или продало вам сауну.

## 14 Декларация соответствия

Конструкция электроники в устройствах серий FCU2000 и FCU3000 аналогична FCU4400

### **Декларация соответствия стандартам ЕС**

Имя/адрес составителя:

Fasel GmbH  
Am Galgenacker 3  
79232 March-Buchheim

Наименование продукта: Блок управления сауной

Типовое обозначение: FCU4400-DESIGN

Указанное изделие соответствует положениям директивы:

**2004/108/EG**

**«ДИРЕКТИВА 2004/108/EG ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 15 декабря 2004 года о согласовании нормативных актов стран ЕС на тему электромагнитной совместимости и об отмене директивы 89/336/EWG».**

Соответствие указанного изделия основополагающим требованиям директивы доказывают техническая документация и полное соблюдение следующих стандартов:

DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2010-02; EN 55014-1:2006 + A1:2009  
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2010-03; EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2009-06; EN 61000-3-3:2008  
DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2009-06; EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
Требования категории II/requirements of category II

VDE Prüf-und Zertifizierungsinstitut GmbH (EU-Kenn-Nr. 0366), Merianstr. 28, 63069 Offenbach, проверил и сертифицировал изделие.

Сертификат № 40031555  
Номер документа

5007020-2380-0003 / 149012 / FG43 / SHL

10.02.2012

(место, дата)


  
(юридически обязательная подпись составителя)

Рис. 34. Декларация соответствия

**Декларация соответствия стандартам ЕС**

Имя/адрес составителя:

Fasel GmbH  
Am Galgenacker 3  
79232 March-Buchheim

Наименование продукта: Блок управления сауной

Типовое обозначение: FCU2... \* \* \* \* \*; FCU3... \* \* \* \* \*; FCU4... \* \* \* \* \*

Указанное изделие соответствует положениям директивы:

**2006/95/EG****«Директива Совета о согласовании нормативных документов стран ЕС относительно использования электрического оборудования с соблюдением определенных пределов напряжения».**

Соответствие указанного изделия требованиям директивы доказывают техническая документация и полное соблюдение следующих стандартов:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002+ A11+A1+A12 + исправления + A2:2006  
DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700-1/A13):2009-05; EN 60335-1/A13:2008  
DIN EN 60335-2-53 (VDE 0700-53):2007-11; EN 60335-2-53:2003+A1:2007  
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008  
DIN EN 62233, ред. 1 (VDE 0700-366, ред. 1):2009-04; EN 62233, ред. 1:2008

VDE Prüf-und Zertifizierungsinstitut GmbH (EU-Kenn-Nr. 0366), Merianstr. 28, 63069 Offenbach, проверил и сертифицировал изделие.

Последние две цифры года, в который был нанесен знак CE:

Сертификат № 40031731  
Номер документа

5007020-2380-0002 / 131011 / FG22 / HM

27.01.2011

(место, дата)

\_\_\_\_\_  
(юридически обязательная подпись составителя)*Рис. 35. Декларация соответствия*

## Указатель

Авторское право.....	7	Режим цветного освещения .....	28, 31, 42
<b>Ароматизация</b> .....	15	Таймер.....	23
Безопасность		Температура скамьи.....	27
Управление .....	19, 46	Частота вращения вентилятора в кабине ..	26
Безопасность при работе .....	11	Яркость освещения в кабине.....	26
Блок управления паровой баней		Неполадки.....	46
Включение.....	20	Обогрев сидений .....	13
Выключение .....	20	Общие сведения .....	5
<b>Вентиляция</b> .....	16	Объем поставки.....	7
Версии и данные .....	44	Ограничение ответственности.....	7
Включение .....	20	<b>Освещение кабины</b> .....	15
Включение/выключение блока управления....	16	Основные настройки .....	41
Вывод из эксплуатации .....	48	Очистка .....	46
Выключение.....	20	Пар.....	13, 15
Гарантия .....	7	Подсветка.....	16
Декларация соответствия .....	50	Пояснение символов .....	6
Запуск бани.....	21	Предупреждения .....	6
Запчасти.....	8	Предупреждения об опасностях.....	11
Идентификация .....	12	Режим	
Использование по назначению.....	9	Пар.....	13
Клавиша		Режим «Паровая баня» .....	22
Ароматизация .....	15	Рекомендации .....	6
Вентиляция .....	16	Руководство по монтажу.....	5
Включение/выключение блока управления	16	Руководство по эксплуатации .....	5
Освещение кабины.....	15	Сервисная служба.....	8
Пар.....	15	Символы	
Подсветка.....	16	Дисплей .....	18
Скамья.....	15	<b>Скамья</b> .....	15
Клавиши .....	15	Сообщения о неполадках.....	47
<b>Меню</b> .....	16	Техника безопасности.....	9
Настройка		Технические характеристики.....	12
Автоматическое цветное освещение .....	42	Техобслуживание .....	46
Ароматизация .....	25	Указания	
Вентиляция .....	39	Управление .....	19, 46
Время, День недели.....	32	Управление .....	19
Длительность нагрева.....	23	Утилизация .....	48
Заданная температура .....	23	Фирменная табличка.....	12
Недельный таймер.....	34	Функции .....	13
Освещение.....	38	Электрическая схема.....	50, 51
Остаточная длительность нагрева .....	23	Электрическое напряжение .....	11
Подсветка дисплея.....	36	Элементы индикации.....	14
Режим «Паровая баня» .....	22	Элементы управления.....	14

## Для заметок

**Для заметок**

---

Адрес установщика или продавца паровой бани: